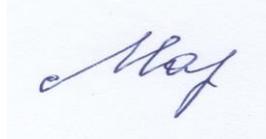


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) Иностранный язык (Немецкий язык) и Иностранный язык (Английский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра второго иностранного языка и методики его преподавания

Рязань, 2018

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование у обучающихся навыков аргументированного анализа художественного текста;
- формирование навыков аналитического мышления;
- формирование умения видеть смысловую и эстетическую значимость элементов текста в их взаимодействии;
- формирование умения раскрывать идейный замысел автора;
- развитие осознанного восприятия художественного текста;
- развитие способности к творческому мышлению;
- развитие языковой компетенции за счет качественного и количественного расширения словарного запаса.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза**

2.1. Дисциплина «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

2.2. Для изучения дисциплины «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ» необходимы следующие предшествующие дисциплины:  
«Практический курс второго иностранного языка (1-й — 3-й год обучения)»  
«Интерпретация текста (2 ИЯ)»  
«Короткий рассказ в литературе стран 2 ИЯ»  
«Малые литературные формы (2 ИЯ)»  
«Детская литература стран 2 ИЯ»  
«Литература для юношества (2 ИЯ)»

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

«Практический курс второго иностранного языка»

Итоговая государственная аттестация

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№ п/п	Индекс компете нции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;</li> <li>- закономерности и особенности иноязычной картины мира;</li> <li>- соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;</li> <li>- особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;</li> <li>- выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;</li> <li>- выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;</li> <li>- произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.</li> </ul>
2.	ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные типы и формы повествования;</li> <li>- жанры литературных произведений;</li> <li>- основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определять тему, идею, жанр литературного текста;</li> <li>- выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной структуры текста;</li> <li>- определять какие виды повествования и характеристик используются автором;</li> <li>- проводить анализ содержания художественного текста</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать его содержание, опираясь на лингвистическую основу;</li> <li>- приёмами практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка.</li> </ul>

				различных жанров.	
3.	ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	- контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке; - коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке.	- соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями; - использовать типичные сценарии взаимодействия.	- моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения; - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
4.	ПК-3	Способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	- специфику художественных произведений немецкой литературы разных жанров и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка.	- анализировать проблематику художественного текста.	- навыками чтения художественных текстов на немецком языке; - навыками анализа содержания художественного текста и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

<b>КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>
Наименование дисциплины «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ»
Целью освоения дисциплины «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2 ИЯ» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование у обучающихся навыков аргументированного анализа художественного текста;
- формирование навыков аналитического мышления;
- формирование умения видеть смысловую и эстетическую значимость элементов текста в их взаимодействии;
- формирование умения раскрывать идейный замысел автора;
- развитие осознанного восприятия художественного текста;
- развитие способности к творческому мышлению;
- развитие языковой компетенции за счет качественного и количественного расширения словарного запаса.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;</li> <li>- закономерности и особенности иноязычной картины мира;</li> <li>- соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;</li> <li>- особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;</li> <li>- выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и</li> </ul>	практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет.	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p>владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем; осуществляет смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем обрабатывает полученную информацию для работы на практических занятиях и подготовке творческих работ.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем умеет выражать содержание</p>

		<p>неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;</p> <p>- выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;</p> <p>- произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.</p>			<p>устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем.</p>
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Технология формирования</b>	<b>Форма оценочного средства</b>	<b>Уровни освоения компетенции</b>
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ОПК-1	<p>Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению</p>	<p><b>Знать</b></p> <p>- основные типы и формы повествования;</p> <p>- жанры литературных произведений;</p> <p>- основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения.</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>- самостоятельно определять тему, идею,</p>	<p>практические занятия;</p> <p>самостоятельная работа студентов</p>	<p>Зачет</p>	<p><b>Пороговый уровень</b> определяет коммуникативное намерение и замысел высказывания.</p> <p><b>Повышенный уровень</b> способен критически исследовать и оценить коммуникативное намерение и замысел высказывания;</p>

	профессиональной деятельности	<p>жанр литературного текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной структуры текста;</li> <li>- определять какие виды повествования и характеристик используются автором;</li> <li>- проводить анализ содержания художественного текста различных жанров.</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать его содержание, опираясь на лингвистическую основу;</li> <li>- приёмами практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка.</li> </ul>			способен применять приёмы практического анализа текста как особого объекта культуры стран изучаемого иностранного языка.
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке</li> <li>-коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями</li> <li>- использовать типичные сценарии взаимодействия</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-моделями речевого поведения на</li> </ul>	практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<p><b>ПОРОГОВЫЙ:</b></p> <p>знать основные коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке;</p> <p>знать нормы этикета, принятые в инокультурной среде в типичных коммуникативных ситуациях;</p> <p>Уметь при консультативной поддержке использовать типичные сценарии речевого взаимодействия</p> <p><b>ПОВЫШЕННЫЙ:</b></p>

		иностранном языке в условиях урока и профессионального общения -основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)			уметь использовать различные модели речевого поведения на иностранном языке и осуществлять выбор этих моделей в ситуациях, типичных для урока и для профессионального общения, владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
<b>Профессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>					
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>	Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ПК-3	Способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- специфику художественных произведений немецкой литературы разных жанров и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать проблематику художественного текста</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками чтения художественных текстов на немецком языке,</li> <li>- навыками анализа содержания художественного текста и влияния его</li> </ul>	Практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p>Владеет навыками художественных текстов на немецком языке; умеет анализировать проблематику художественных текстов.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>Владеет навыками анализа содержания художественного текста и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.</p>

		проблематики на нравственное развитие обучающихся			
--	--	---	--	--	--

**ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**  
**1. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 10
1	2	3
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>28</b>	<b>28</b>
В том числе:		
Лекции (Л)	-	-
Практические занятия (Пр.)	28	28
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>44</b>	<b>44</b>
В том числе:		
<b><i>СРС в семестре:</i></b>	<b>44</b>	<b>44</b>
Подготовка доклада	5	5
Подготовка к дискуссии	8	8
Подготовка к краткому устному высказыванию	10	10
Работа над письменной речью	8	8
Подготовка к зачету	13	13
<b><i>СРС в период сессии:</i></b>		
<b>Вид промежуточной аттестации: Зачет</b>		
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72 ч.</b>
	<b>2 з. е.</b>	<b>2 з. е.</b>

**2. Содержание дисциплины**

**2.1. Содержание разделов дисциплины**

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
10	1	Художественный текст как культурное явление. Его эстетическая составляющая. Типы художественных текстов английской литературы разных эпох.	Характеристика художественных текстов разных жанров литературы. Определение эстетической составляющей художественных текстов литературы англоязычных стран.
10	2	Charles Dickens "David Copperfield"	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the text and interpret the content, taking into consideration the historical and cultural reference of the described phenomena.
10	3	Charlotte Brontë "Jane Eyre"	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the book and interpret the content, taking into consideration the cultural reference of the described phenomena.
10	4	John Galsworthy "The Forsyte Saga"	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the book and interpret the content, taking into consideration the cultural reference of the described phenomena.
10	5	Arthur Conan Doyle "the Red-Headed League"	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the book and interpret the content, taking into consideration the cultural

			reference of the described phenomena.
10	6	James Joyce “Araby”	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the book and interpret the content, taking into consideration the cultural reference of the described phenomena.
10	7	The Images of Horses in British Literature (Geoffrey Chaucer “Canterbury Tales”, Walter Scott “Ivanhoe”, Ch. Dickens “Oliver Twist”, John Galsworthy “The Forsyte Saga”). The Functions of Costume Description in British Literature (Geoffrey Chaucer “Canterbury Tales”, Ch. Dickens “Oliver Twist”, John Galsworthy “The Forsyte Saga”).	Read, make up a summary, comment upon the main themes of the book and interpret the content, taking into consideration the cultural reference of the described phenomena.

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Пр	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
10	1	Художественный текст как культурное явление. Его эстетическая составляющая. Типы художественных текстов английской литературы разных эпох.	4	6	10	1-2 нед.: Подготовка доклада Дискуссия
10	2	Charles Dickens “David Copperfield”	4	6	10	3-4 нед.: Краткое устное высказывание Дискуссия
10	3	Charlotte Brontë “Jane Eyre”	4	6	10	5-6 нед.: Краткое устное высказывание Мини-сочинение
10	4	John Galsworthy “The Forsyte Saga”	4	6	10	7-8 нед.: Краткое устное высказывание Дискуссия
10	5	Arthur Conan Doyle “the Red-Headed League”	4	6	10	9-10 нед.: Краткое устное высказывание Мини-сочинение
10	6	James Joyce “Araby”	4	6	10	11-12 нед.: Краткое устное

						высказывание Мини-сочинение Дискуссия
10	7	The Images of Horses in British Literature (Geoffrey Chaucer "Canterbury Tales", Walter Scott "Ivanhoe", Ch. Dickens "Oliver Twist", John Galsworthy "The Forsyte Saga"). The Functions of Costume Description in British Literature (Geoffrey Chaucer "Canterbury Tales", Ch. Dickens "Oliver Twist", John Galsworthy "The Forsyte Saga").	4	8	12	13-14 нед.: Подготовка доклада Мини-сочинение Дискуссия
		<b>Итого 10 сем.</b>	<b>28</b>	<b>44</b>	<b>72</b>	<b>Зачет</b>

### 2.3. Лабораторный практикум.

Лабораторный практикум по учебному плану не предусмотрен.

### 2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы по учебному плану не предусмотрены.

## 3. Самостоятельная работа студента

### 3.1. Виды СРС

№	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
10	1	Художественный текст как культурное явление. Его эстетическая составляющая. Типы художественных текстов английской литературы разных эпох.	Подготовка доклада Подготовка к дискуссии Подготовка к зачету	2 2 2
10	2	Charles Dickens "David Copperfield"	Подготовка к краткому устному высказыванию Подготовка к дискуссии Подготовка к зачету	2 2 2
10	3	Charlotte Brontë "Jane Eyre"	Подготовка к краткому устному высказыванию Работа над письменной речью (написание мини-сочинения) Подготовка к зачету	2 2 2
10	4	John Galsworthy "The Forsyte Saga"	Подготовка к краткому устному высказыванию Подготовка к дискуссии Подготовка к зачету	2 2 2
10	5	Arthur Conan Doyle "the Red-	Подготовка к краткому устному	2

		Headed League”	высказыванию Работа над письменной речью (написание мини-сочинения) Подготовка к зачету	2 2
10	6	James Joyce “Araby”	Подготовка к краткому устному высказыванию Работа над письменной речью (написание мини-сочинения) Подготовка к дискуссии Подготовка к зачету	2 2 1 1
10	7	The Images of Horses in British Literature (Geoffrey Chaucer “Canterbury Tales”, Walter Scott “Ivanhoe”, Ch. Dickens “Oliver Twist”, John Galsworthy “The Forsyte Saga”). The Functions of Costume Description in British literature (Geoffrey Chaucer “Canterbury Tales”, Ch. Dickens “Oliver Twist”, John Galsworthy “The Forsyte Saga”).	Подготовка доклада Работа над письменной речью (написание мини-сочинения) Подготовка к дискуссии Подготовка к зачету	3 2 1 2
		<b>Итого 10 сем.</b>		<b>44</b>

### 3.2 График работы студента Семестр № 10

Форма оценочного средства	Условное обозначен ие	Номер недели													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Аудиторная работа															
Мини-сочинение	МС					+	+			+	+	+	+	+	+
Доклад	Д	+	+											+	+
Дискуссия	Дис	+	+	+	+			+	+			+	+	+	+
Краткое устное высказывание	У			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		

### 3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

- 1) Планы-конспекты преподавателя;
- 2) Учебно-методические пособия по англоязычной литературе (основная и дополнительная литература);
- 3) Художественная литература (на русском и английском языках), в том числе в электронной форме.

#### 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

#### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Башкатова, Ю.А. История литературы Великобритании и США XIX-XXI вв.: интерпретация текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю.А. Башкатова, Г.И. Лушникова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 162 с. <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=278310&amp;sr=1">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=278310&amp;sr=1</a> (дата обращения: 30.04.2018)	1-7	10	ЭБС	
2	Утевская Н.Л. English and American Literature [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Л. Утевская. – СПб.: «Антология», 2012. - 400 с. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=220162&amp;sr=1">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=220162&amp;sr=1</a> (дата обращения: 30.04.2018)	1-7	10	ЭБС	

##### 5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Kenneth Brodey, Fabio Margaretti Focus on English and American Literature. – Изд-во: Айрис-пресс, 2003. – 400 с.: ил.	1-7	10	3	-
2	Борисова, Л.В. Практическое пособие по интерпретации текста [Текст] : учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / Л. В. Борисова. - Минск : Вышэйшая	1-7	10	3	-

школа, 1987. - 103 с.				
-----------------------	--	--	--	--

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. **BOOK.RU** [Электронный ресурс] : ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. **EAST VIEW** [Электронный ресурс] : [БАЗА ДАННЫХ]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dliv.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. **MOODLE** [Электронный ресурс] : СРЕДА ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ / Ряз. Гос. Ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 17.04.2018).
4. **ZNANIUM.COM** [Электронный ресурс] : ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 17.04.2018).
5. **ТРУДЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ** [Электронный ресурс]: КОЛЛЕКЦИЯ // ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. **УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ONLINE** [Электронный ресурс] : ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://viblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://viblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2018).
7. **ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ** [Электронный ресурс] : ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ / Рос. Гос. Б-ка. - Москва : Рос. Гос. Б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
8. **ЮРАЙТ** [Электронный ресурс] : ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.viblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины.

1. **eLIBRARY.RU** [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
2. **КиберЛенинка** [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
3. **Единое окно доступа к образовательным ресурсам** [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).
4. **British Council: TeachingEnglish** Британский Совет [Электронный ресурс] : официальный сайт. – Режим доступа: <http://www.teachingenglish.org.uk/>, свободный (дата обращения: 21.05.2018)
5. **Encyclopedia Britannica** электронная энциклопедия. – Режим доступа: [www.britannica.com](http://www.britannica.com), свободный (дата обращения: 30.04.2018)
6. **English Grammar: Online Exercises** Форум учителей английского языка.

- [Электронный ресурс] : сайт.– Режим доступа: <https://www.englishgrammar.org/exercises/>, свободный (дата обращения: 21.05.2018)
7. History of English Literature [Электронный ресурс] : сайт. - Режим доступа: <http://www.historyworld.net/wrldhis/plaintexthistories.asp?historyid=aa08>, свободный (дата обращения: 21.05.2018)
8. Project Gutenberg [Электронный ресурс] : универсальная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://www.gutenberg.org/>, свободный (дата обращения: 30.04.2018)
9. Wikipedia [Электронный ресурс] : свободная энцикл. – Режим доступа: <http://wikipedia.org>, свободный (дата обращения: 24.05.2018)
10. Форум учителей английского языка. [Электронный ресурс] : сайт издательства «Титул».– Режим доступа: <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?act=idx>, свободный (дата обращения: 21.05.2018)

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:  
Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:  
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию:  
отсутствуют.

## **7. Образовательные технологии** (заполняется для ФГОС ВПО)

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Подготовка к мини-сочинению	Write an essay to a given topic.
Подготовка докладов	Make a report to a given topic.
Подготовка к дискуссии	Be ready to express your opinion in group discussion.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.

## **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

## **10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

- Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);  
 Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);  
 Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);  
 Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);  
 PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);  
 Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);  
 Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

## **11. Иные сведения.**

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

*Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости*

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Художественный текст как культурное явление. Его эстетическая составляющая. Типы художественных текстов английской литературы разных эпох.	ОК-4, ОПК-1, ОПК-5, ПК-3	Зачет
2	Charles Dickens “David Copperfield”		
3	Charlotte Brontë “Jane Eyre”		
4	John Galsworthy “The Forsyte Saga		
5	Arthur Conan Doyle “the Red-Headed League”		
6	James Joyce “Araby”		
7	The Images of Horses in British Literature (Geoffrey Chaucer “Canterbury Tales”, Walter Scott “Ivanhoe”, Ch. Dickens “Oliver Twist”,		

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать	
		сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы	ОК4 31
		закономерности и особенности иноязычной картины мира	ОК4 32
		соответствия родноязычной и иноязычной картин мира	ОК4 33
		особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности	ОК4 34

		уметь	
		осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем	ОК4 У1
		выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем	ОК4 У2
		выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков	ОК4 У3
		владеть	
		навыками узнавания языковых явлений в процессе чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;	ОК4 В1
		произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения	ОК4 В2
ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	знать	
		- основные типы и формы повествования;	ОПК1 31
		- жанры литературных произведений;	ОПК1 32
		- основные критерии проведения анализа содержания литературного произведения.	ОПК1 33
		уметь	
		определять тему, идею, жанр литературного текста	ОПК1 У1
		выделять основные элементы композиции и анализировать особенности композиционной структуры текста	ОПК1 У2
		определять, какие виды повествования и	ОПК1 У3

		характеристик используются автором	
		- проводить анализ содержания художественного текста различных жанров.	ОПК1 У4
		владеть	
		методами и методикой анализа текста, позволяющими объективно интерпретировать смысл словесного конструкта, опираясь на лингвистическую основу (текстовую парадигматику и синтагматику);	ОПК1 В1
		приёмами практического анализа текста как особого объекта книговедческого и лингвостилистического исследования	ОПК1 В2
ОПК-5	Владение основами профессиональной этики и речевой культуры	знать	
		- контактоустанавливающие, объясняющие, стимулирующие и оценивающие компоненты моделей речевого поведения на иностранном языке	ОПК5 31
		- коммуникативно-речевые особенности речевого поведения на иностранном языке	ОПК5 32
		уметь	
		- соотносить языковые модели с типичными социальными ситуациями	ОПК5 У1
		- использовать типичные сценарии взаимодействия	ОПК5 У2
		владеть	
		- моделями речевого поведения на иностранном языке в условиях урока и профессионального общения	ОПК5 В1
		- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	ОПК5 В2
ПК-3	Способность решать задачи воспитания и духовно-	знать	
		специфику художественных произведений американской	ПК3 31

	нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	литературы разных жанров и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка	
		уметь	
		анализировать проблематику художественного текста	ПКЗ У1
		владеть	
		навыками чтения художественных текстов на немецком языке	ПКЗ В1
		навыками анализа содержания художественного текста и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся	ПКЗ В2

### КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Read the text, name its genre and themes.	ОК4 31, 32, 33, 34, У1, У2, У3, В1, В2; ОПК1 31, 32, 33, У1, У2, У3, У4, В1, В2; ОПК5 31, 32, У1, У2, В1, В2; ПСК4 31, У1, В1, В2
2.	Interpret the content of the text.	

### ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

#### (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2ИЯ» (Таблица 2.5. рабочей программы дисциплины).

При оценке анализа текста учитывается логика построения высказывания, доказательность при выражении собственной точки зрения, анализ текста в культурном контексте, полнота ответа, умение не только находить в тексте стилистические фигуры, но и грамотно объяснять их стилистическую функцию.

Оценка	Критерии
зачтено	отлично владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, предусмотренной тематикой, отсутствие грубых грамматических ошибок).
	владеет навыками устной речи в достаточной степени

	(наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок)
	владеет навыками устной речи (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексики, наличие многочисленных лексических и грамматических ошибок, не нарушающих понимание)
Не зачтено	не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимания)

1. *Read the text and give a summary of it.*

**Charles Dickens**  
**From David Copperfield**

**Chapter 1.**

**I AM BORN**

Whether I shall turn out to be the hero of my own life, or whether that station will be held by anybody else, these pages must show. To begin my life with the beginning of my life, I record that I was born (as I have been informed and believe) on a Friday, at twelve o'clock at night. It was remarked that the clock began to strike, and I began to cry, simultaneously.

In consideration of the day and hour of my birth, it was declared by the nurse, and by some sage women in the neighbourhood who had taken a lively interest in me several months before there was any possibility of our becoming personally acquainted, first, that I was destined to be unlucky in life; and secondly, that I was privileged to see ghosts and spirits; both these gifts inevitably attaching, as they believed, to all unlucky infants of either gender, born towards the small hours on a Friday night.

I need say nothing here, on the first head, because nothing can show better than my history whether that prediction was verified or falsified by the result. On the second branch of the question, I will only remark, that unless I ran through that part of my inheritance while I was still a baby, I have not come into it yet. But I do not at all complain of having been kept out of this property; and if anybody else should be in the present enjoyment of it, he is heartily welcome to keep it.

I was born with a caul, which was advertised for sale, in the newspapers, at the low price of fifteen guineas. Whether sea-going people were short of money about that time, or were short of faith and preferred cork jackets, I don't know; all I know is, that there was but one solitary bidding, and that was from an attorney connected with the bill-broking business, who offered two pounds in cash, and the balance in sherry, but declined to be guaranteed from drowning on any higher bargain. Consequently the advertisement was withdrawn at a dead loss—for as to sherry, my poor dear mother's own sherry was in the market then—and ten years afterwards, the caul was put up in a raffle down in our part of the country, to fifty members at half-a-crown a head, the winner to spend five shillings. I was present myself, and I remember to have felt quite uncomfortable and confused, at a part of myself being disposed of in that way. The caul was won, I recollect, by an old lady with a hand-basket, who, very reluctantly, produced from it the stipulated five shillings, all in halfpence, and twopence halfpenny short—as it took an immense time and a great waste of arithmetic, to endeavour without any effect to prove to her. It is a fact which will be long remembered as remarkable down there, that she was never drowned, but died triumphantly in bed, at ninety-two. I have understood that it was, to the last, her proudest boast, that she never had been on the water in her life, except upon a bridge; and that over her tea (to which she was extremely partial) she, to the last, expressed her indignation at the impiety of mariners and others, who had the presumption to go 'meandering' about the world. It was in vain to represent to her that some conveniences, tea perhaps included, resulted from this objectionable practice. She always returned, with greater emphasis and with an instinctive knowledge of the strength of her objection, 'Let us have no meandering.'

Not to meander myself, at present, I will go back to my birth.

I was born at Blunderstone, in Suffolk, or 'there by', as they say in Scotland. I was a posthumous child. My father's eyes had closed upon the light of this world six months, when

mine opened on it. There is something strange to me, even now, in the reflection that he never saw me; and something stranger yet in the shadowy remembrance that I have of my first childish associations with his white grave-stone in the churchyard, and of the indefinable compassion I used to feel for it lying out alone there in the dark night, when our little parlour was warm and bright with fire and candle, and the doors of our house were—almost cruelly, it seemed to me sometimes—bolted and locked against it.

An aunt of my father's, and consequently a great-aunt of mine, of whom I shall have more to relate by and by, was the principal magnate of our family. Miss Trotwood, or Miss Betsey, as my poor mother always called her, when she sufficiently overcame her dread of this formidable personage to mention her at all (which was seldom), had been married to a husband younger than herself, who was very handsome, except in the sense of the homely adage, 'handsome is, that handsome does'—for he was strongly suspected of having beaten Miss Betsey, and even of having once, on a disputed question of supplies, made some hasty but determined arrangements to throw her out of a two pair of stairs' window. These evidences of an incompatibility of temper induced Miss Betsey to pay him off, and effect a separation by mutual consent. He went to India with his capital, and there, according to a wild legend in our family, he was once seen riding on an elephant, in company with a Baboon; but I think it must have been a Baboo—or a Begum. Anyhow, from India tidings of his death reached home, within ten years. How they affected my aunt, nobody knew; for immediately upon the separation, she took her maiden name again, bought a cottage in a hamlet on the sea-coast a long way off, established herself there as a single woman with one servant, and was understood to live secluded, ever afterwards, in an inflexible retirement.

My father had once been a favourite of hers, I believe; but she was mortally affronted by his marriage, on the ground that my mother was 'a wax doll'. She had never seen my mother, but she knew her to be not yet twenty. My father and Miss Betsey never met again. He was double my mother's age when he married, and of but a delicate constitution. He died a year afterwards, and, as I have said, six months before I came into the world.

This was the state of matters, on the afternoon of, what I may be excused for calling, that eventful and important Friday. I can make no claim therefore to have known, at that time, how matters stood; or to have any remembrance, founded on the evidence of my own senses, of what follows.

My mother was sitting by the fire, but poorly in health, and very low in spirits, looking at it through her tears, and desponding heavily about herself and the fatherless little stranger, who was already welcomed by some grosses of prophetic pins, in a drawer upstairs, to a world not at all excited on the subject of his arrival; my mother, I say, was sitting by the fire, that bright, windy March afternoon, very timid and sad, and very doubtful of ever coming alive out of the trial that was before her, when, lifting her eyes as she dried them, to the window opposite, she saw a strange lady coming up the garden.

My mother had a sure foreboding at the second glance, that it was Miss Betsey. The setting sun was glowing on the strange lady, over the garden-fence, and she came walking up to the door with a fell rigidity of figure and composure of countenance that could have belonged to nobody else.

When she reached the house, she gave another proof of her identity. My father had often hinted that she seldom conducted herself like any ordinary Christian; and now, instead of ringing the bell, she came and looked in at that identical window, pressing the end of her nose against the glass to that extent, that my poor dear mother used to say it became perfectly flat and white in a moment.

She gave my mother such a turn, that I have always been convinced I am indebted to Miss Betsey for having been born on a Friday.

My mother had left her chair in her agitation, and gone behind it in the corner. Miss Betsey, looking round the room, slowly and inquiringly, began on the other side, and carried her eyes

on, like a Saracen's Head in a Dutch clock, until they reached my mother. Then she made a frown and a gesture to my mother, like one who was accustomed to be obeyed, to come and open the door. My mother went.

'Mrs. David Copperfield, I think,' said Miss Betsey; the emphasis referring, perhaps, to my mother's mourning weeds, and her condition.

'Yes,' said my mother, faintly.

'Miss Trotwood,' said the visitor. 'You have heard of her, I dare say?'

My mother answered she had had that pleasure. And she had a disagreeable consciousness of not appearing to imply that it had been an overpowering pleasure.

'Now you see her,' said Miss Betsey. My mother bent her head, and begged her to walk in.

They went into the parlour my mother had come from, the fire in the best room on the other side of the passage not being lighted—not having been lighted, indeed, since my father's funeral; and when they were both seated, and Miss Betsey said nothing, my mother, after vainly trying to restrain herself, began to cry. 'Oh tut, tut, tut!' said Miss Betsey, in a hurry. 'Don't do that! Come, come!'

My mother couldn't help it notwithstanding, so she cried until she had had her cry out.

'Take off your cap, child,' said Miss Betsey, 'and let me see you.'

My mother was too much afraid of her to refuse compliance with this odd request, if she had any disposition to do so. Therefore she did as she was told, and did it with such nervous hands that her hair (which was luxuriant and beautiful) fell all about her face.

'Why, bless my heart!' exclaimed Miss Betsey. 'You are a very Baby!'

My mother was, no doubt, unusually youthful in appearance even for her years; she hung her head, as if it were her fault, poor thing, and said, sobbing, that indeed she was afraid she was but a childish widow, and would be but a childish mother if she lived. In a short pause which ensued, she had a fancy that she felt Miss Betsey touch her hair, and that with no ungentle hand; but, looking at her, in her timid hope, she found that lady sitting with the skirt of her dress tucked up, her hands folded on one knee, and her feet upon the fender, frowning at the fire.

'In the name of Heaven,' said Miss Betsey, suddenly, 'why Rookery?'

'Do you mean the house, ma'am?' asked my mother.

'Why Rookery?' said Miss Betsey. 'Cookery would have been more to the purpose, if you had had any practical ideas of life, either of you.'

'The name was Mr. Copperfield's choice,' returned my mother. 'When he bought the house, he liked to think that there were rooks about it.'

The evening wind made such a disturbance just now, among some tall old elm-trees at the bottom of the garden, that neither my mother nor Miss Betsey could forbear glancing that way. As the elms bent to one another, like giants who were whispering secrets, and after a few seconds of such repose, fell into a violent flurry, tossing their wild arms about, as if their late confidences were really too wicked for their peace of mind, some weatherbeaten ragged old rooks'-nests, burdening their higher branches, swung like wrecks upon a stormy sea.

'Where are the birds?' asked Miss Betsey.

'The—?' My mother had been thinking of something else.

'The rooks—what has become of them?' asked Miss Betsey.

'There have not been any since we have lived here,' said my mother. 'We thought—Mr. Copperfield thought—it was quite a large rookery; but the nests were very old ones, and the birds have deserted them a long while.'

‘David Copperfield all over!’ cried Miss Betsey. ‘David Copperfield from head to foot! Calls a house a rookery when there’s not a rook near it, and takes the birds on trust, because he sees the nests!’

‘Mr. Copperfield,’ returned my mother, ‘is dead, and if you dare to speak unkindly of him to me—’

My poor dear mother, I suppose, had some momentary intention of committing an assault and battery upon my aunt, who could easily have settled her with one hand, even if my mother had been in far better training for such an encounter than she was that evening. But it passed with the action of rising from her chair; and she sat down again very meekly, and fainted.

When she came to herself, or when Miss Betsey had restored her, whichever it was, she found the latter standing at the window. The twilight was by this time shading down into darkness; and dimly as they saw each other, they could not have done that without the aid of the fire.

‘Well?’ said Miss Betsey, coming back to her chair, as if she had only been taking a casual look at the prospect; ‘and when do you expect—’

‘I am all in a tremble,’ faltered my mother. ‘I don’t know what’s the matter. I shall die, I am sure!’

‘No, no, no,’ said Miss Betsey. ‘Have some tea.’

‘Oh dear me, dear me, do you think it will do me any good?’ cried my mother in a helpless manner.

‘Of course it will,’ said Miss Betsey. ‘It’s nothing but fancy. What do you call your girl?’

‘I don’t know that it will be a girl, yet, ma’am,’ said my mother innocently.

‘Bless the Baby!’ exclaimed Miss Betsey, unconsciously quoting the second sentiment of the pincushion in the drawer upstairs, but applying it to my mother instead of me, ‘I don’t mean that. I mean your servant-girl.’

‘Peggotty,’ said my mother.

‘Peggotty!’ repeated Miss Betsey, with some indignation. ‘Do you mean to say, child, that any human being has gone into a Christian church, and got herself named Peggotty?’ ‘It’s her surname,’ said my mother, faintly. ‘Mr. Copperfield called her by it, because her Christian name was the same as mine.’

‘Here! Peggotty!’ cried Miss Betsey, opening the parlour door. ‘Tea. Your mistress is a little unwell. Don’t dawdle.’

Having issued this mandate with as much potentiality as if she had been a recognized authority in the house ever since it had been a house, and having looked out to confront the amazed Peggotty coming along the passage with a candle at the sound of a strange voice, Miss Betsey shut the door again, and sat down as before: with her feet on the fender, the skirt of her dress tucked up, and her hands folded on one knee.

‘You were speaking about its being a girl,’ said Miss Betsey. ‘I have no doubt it will be a girl. I have a presentiment that it must be a girl. Now child, from the moment of the birth of this girl—’

‘Perhaps boy,’ my mother took the liberty of putting in.

‘I tell you I have a presentiment that it must be a girl,’ returned Miss Betsey. ‘Don’t contradict. From the moment of this girl’s birth, child, I intend to be her friend. I intend to be her godmother, and I beg you’ll call her Betsey Trotwood Copperfield. There must be no mistakes in life with THIS Betsey Trotwood. There must be no trifling with HER affections, poor dear. She must be well brought up, and well guarded from reposing any foolish confidences where they are not deserved. I must make that MY care.’

There was a twitch of Miss Betsey's head, after each of these sentences, as if her own old wrongs were working within her, and she repressed any plainer reference to them by strong constraint. So my mother suspected, at least, as she observed her by the low glimmer of the fire: too much scared by Miss Betsey, too uneasy in herself, and too subdued and bewildered altogether, to observe anything very clearly, or to know what to say.

'And was David good to you, child?' asked Miss Betsey, when she had been silent for a little while, and these motions of her head had gradually ceased. 'Were you comfortable together?'

'We were very happy,' said my mother. 'Mr. Copperfield was only too good to me.'

'What, he spoilt you, I suppose?' returned Miss Betsey.

'For being quite alone and dependent on myself in this rough world again, yes, I fear he did indeed,' sobbed my mother.

'Well! Don't cry!' said Miss Betsey. 'You were not equally matched, child—if any two people can be equally matched—and so I asked the question. You were an orphan, weren't you?' 'Yes.'

'And a governess?'

'I was nursery-governess in a family where Mr. Copperfield came to visit. Mr. Copperfield was very kind to me, and took a great deal of notice of me, and paid me a good deal of attention, and at last proposed to me. And I accepted him. And so we were married,' said my mother simply.

'Ha! Poor Baby!' mused Miss Betsey, with her frown still bent upon the fire.

<...>

*Questions on comprehension:*

1. Why does David call himself a posthumous child? What happened to his father?
2. Why was the place called Rookery?
3. What stylistic devices does Dickens use to achieve comic effect with the character of Betsy Trotwood?
4. Reread paragraph 1 and explain what the role of parallel syntactic structure in it is.

*Questions for discussion:*

1. Who is depicted more vividly, David (who promises the reader to speak only of himself) or the other characters? Prove your opinion with examples.
2. From Betsy Trotwood's invasion of the Rookery in the first chapter a tireless comic force enlivens the novel. Comment upon the statement.

Пример 2

**Charlotte Brontë**  
**"Jane Eyre"**

Chapters 4-6

*Read the text and give a summary of it.*

*Questions on comprehension:*

1. How does Jane spend her last few months at Gateshead Hall?
2. What is Mr. Brocklehurst's attitude toward Jane?
3. What does Mrs. Reed tell Mr. Brocklehurst about Jane?
4. Why does Jane become upset at Mrs. Reed's statement?
5. What are the conditions at the Lowood School?
6. How would you characterize Miss Scatcherd?
7. Why does Jane think Helen Burns is approachable?
8. What shocks Jane about Helen?
9. How does Brontë use Helen as a symbol of Christian love?
10. How does Jane react to Helen's pious beliefs?

*Questions for discussion:*

1. Explain Trace Jane Eyre's sequences of emotions from when she breaks the slate to when she is called a liar.
2. What insight does this give us into Jane's character?
3. What can we learn about Mr. Brocklehurst from his behaviour?
4. What do the "silk pelisses and the silvery plumage" indicate about the class of the people visiting the school?
5. Do you think Mr. Brocklehurst and his family have a real understanding of what is good for these girls?
6. How would a weaker little girl have reacted in such a humiliating situation?